

الطيب الفيلالي
Tayeb FILALI

المعجم الفقهي والعدلي

LEXIQUE DE TERMINOLOGIE
DOGMATIQUE ET ADOULAIRE

عربي - فرنسي
Arabe - Français



جمعية الترجمة المقبولين لدى المحاكم «التاج»
جمعية معتمدة من طرف العدل والحرية والشؤون الخارجية المغربية

Association des Traducteurs Agrés près les Juridictions «ATAJ»
Association agréée par le Ministère de la Justice et des Libertés du Royaume du Maroc



الطيب الفيلالي

الأستاذ محمد الطيب الفيلالي الإداري من مواليد مدينة الدار البيضاء. حاصل على شهادة معهد الدراسات المغربية العليا في علوم الترجمة، وعلى دبلوم السلك الأعلى للمدرسة المغربية للإدارة، ثم على دبلوم المصطلحات القانونية لمعهد القانون المقارن بباريس. وقد تقلد الأستاذ الفيلالي عدة مناصب إدارية سامية وتولى إدارة ديوان مكتب العمل العربي وأنبطت به عدة مهمات في مجال التحرير والترجمة (تعريبا وتعجيما) وأعمال التصحيح اللغوي ... ومن حصيلة جهد الأستاذ الطيب الفيلالي وأبحاثه مؤلف المعجم الفقهي والعسلي عربية - فرنسية الذي كرس له أزيد من أربعة عقود.



إلى
كافة الإخوة الزميلات والزملاء
الترجمة الصنفين المحترمين

الموضوع: المعجم الفقهي والعلمي "عربي- فرنسي"

قضية أخوية مشفوعة بعواصف الود والتقدير،

وبعد، ففي إكثار خضتنا القليلة إلى تشجيع المبذوعين في حقل الترجمة، تعاقدنا مع أحد أعمدة المهنة البارزين، الأستاذ الباحث محمد الصيب الفيلالي الإدريسي، العضو المؤسس للهيئة الترجمة الصنفين بالمغرب، وجمعية «التاج»، الذي أذن لنا باستثمار معجمه المومي إليه أعلاه، والذي يضم بين هيئاته أزيد من 15.000 مصرا و500 صفحة تتضمن مصطلحات وتعابير وصيغ تقوي بالمرام وتناسب المقام، إذ أنها تقيس بمجال التوثيق الفقهي والعلمي وميلادها المتعددة، كرس المؤلف لتصنيفها وترتيبها وتحقيقها عظيم الجهد وفائق العناية على امتداد أربعة عقود.

هكذا وإن جمعيتكم التي قررت أن تلج عالم النشر والإصدار المتخصص في حقل الترجمة وعلومها، ارتأت أن تدرج مسيرتها في هذا المضمحل بالدفع بهذا العمل الجامع لما تفرق في عيون عشرات المراجع والمنابع، اعتبارا لقيمتها العلمية ومنفعتنا العملية بالنسبة لنشأتنا المعنوي اليومي الذي يفتقر إلى المؤلفات من هذا الصنف.

فالرجاء من الراغبين في اقتناء هذا المنهل المعرف القام، التفضل بالمساهمة في هذه العملية عن صريق الاكتتاب وإرسال هليياتهم إلى إدارة الجمعية عبر المصوب الموجود صيته، علما أن أعضاء «التاج» سيستفيدون من تخفيض يبلغ 40% من السعر المعروض على العموم.

وإننا إذ نعبر لكم عن صادق متمنياتنا، نرجو أن تتفضلوا بقبول أسرارنا تقديرا للأخوي وأزكى تحياتنا والسلام.

الرباط، في 29 أكتوبر 2013

رئيس الجمعية،

نور الدين السعيدى

المرفقات: - نموذج الصلبية.

Nom : -----

Prénom : -----

Carte professionnelle n° : -----

Bon de commande

A

ASSOCIATION DES TRADUCTEURS AGREES PRES LES JURIDICTIONS "ATAJ"

RABAT

DESIGNATION	Quantité	Prix unitaire (Dhs)
LEXIQUE DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE ET ADOULAIRE ARABE – FRANÇAIS	I	500.00
Total		500.00
Remise exceptionnelle 40% consentie aux membres ATAJ		- 200.00
Total après remise		300.00

Arrêté le présent bon de commande à la somme de trois cents dirhams.

Le montant de la commande est à verser
au compte d'ATAJ

Crédit Agricole - Rabat
Angle Avenue Allal Ben Abdellah & Abou Faris Al Marini
Compte n° : N 900 I32 F 65I
Rib n° : 225 810 0389 00I32 65I 0 I06 20

Date, signature et cachet

* N/B : Bien vouloir nous envoyer le justificatif de paiement par fax ou par e-mail.